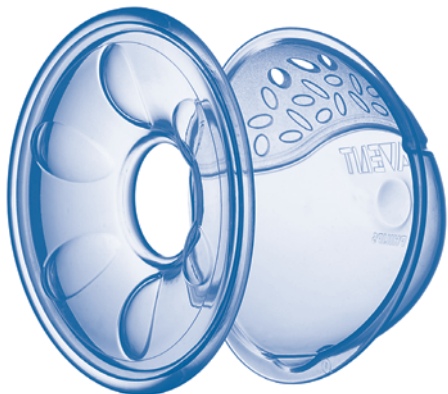


# AVENT



## Philips AVENT ISIS Breast Pump

- FR Tire-lait ISIS
- DE ISIS-Milchpumpe
- NL ISIS Borstkolf
- ES Extractor de leche ISIS
- IT Tiralatte ISIS
- PT Bomba Tira Leite ISIS
- NO ISIS Brystpumpe
- SE ISIS Bröstpump
- PL Laktator ISIS
- RU ISIS Молокоотсос

## AVENT Nipple Protectors

- Protège-mamelons Tendresse
- Brusthütchen - Schmetterlingsform
- Tepelbeschermers
- Protege Pezones
- Paracapezzoli in silicone
- Protectores de mamilo
- Brystskjold
- Bröstvårtsskydd
- Silikonowe osłonki piersi
- Защитные накладки на сосок

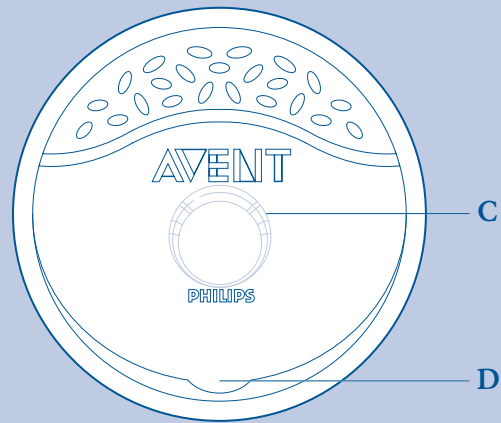
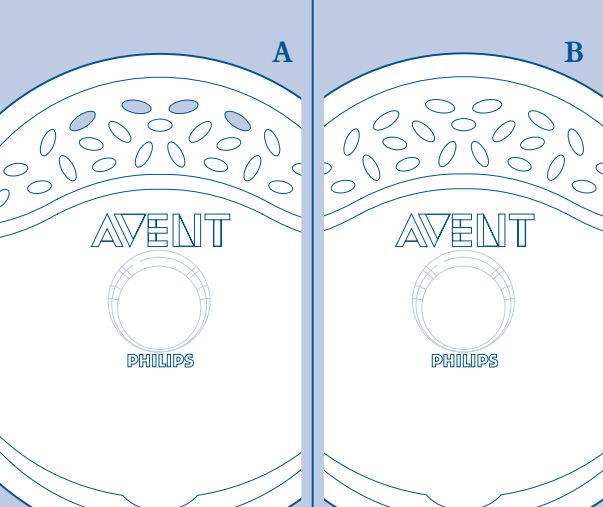
Philips of Holland. All logos brands and product names are trademarks or registered trademarks of their respective holders and are hereby recognised as such.

AVENT, Suffolk, CO10 7QS, England  
[www.philips.com/AVENT](http://www.philips.com/AVENT)

421335410090

CE

PHILIPS



GB

## AVENT ISIS Comfort Breast Shells with Ultrasoft Backing Cushions

Contents: 2 Ventilated Breast Shells, 2 Non-ventilated Breast Milk Saver Shells (**NO HOLES**) and 2 Ultrasoft Backing Cushions

- A. Ventilated Shells** – to protect sore or cracked nipples
- B. Non-ventilated Breast Milk Saver Shells** – to collect leaking breast milk
- C. Flat area** – for stability
- D. Pouring spout** – for accurate pouring

The AVENT ISIS Comfort Breast Shells are worn inside the bra to help you overcome some common problems you may encounter during breastfeeding.

### To protect sore or cracked nipples and help relieve engorgement

- ◆ Attach the Ultrasoft Backing Cushions to the Ventilated Shells and slip them inside your bra. The soft cushions will mould comfortably to the shape of your breasts and the domed shells protect your sore or cracked nipples from chafing. The ventilation holes allow the air to circulate.
- ◆ The Ventilated Shells can also be used to help relieve engorgement. They exert a gentle pressure around the areola and induce a slow leaking of your milk. **DO NOT** feed this milk to your baby, as milk collected over a long period of time may become contaminated.

### To collect breast milk for later use

- ◆ Sterilise the Non-ventilated Breast Milk Saver Shells (no holes) and the silicone Backing Cushions in a Philips AVENT Steam Steriliser (Electric, Electronic or Microwave) or by boiling for 5 minutes.
- ◆ Attach the Ultrasoft Backing Cushions to the Breast Milk Saver Shells. While you are feeding or expressing from one side, slip an assembled Breast Milk Saver Shell inside your bra on the other side to collect any leaking milk. Only milk collected whilst feeding or expressing should be stored for later use.

стороны, чтобы собирать подтекающее молоко. Для последующего использования можно сохранять молоко, собранное только во время кормления или сцеживания.

- ◆ Чтобы опорожнить накладку, осторожно снимите силиконовую вставку, перелейте собранное молоко в стерильную бутылочку или контейнер VIA и как можно быстрее поставьте в холодильник. Грудное молоко можно хранить до 24 часов в холодильнике (не на полке в дверце) или до 3 месяцев в морозильной камере.
- ◆ **ТЩАТЕЛЬНО ПРОМОЙТЕ ВСЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**ВНИМАНИЕ!** Не рекомендуется носить накладки дольше 40 минут без перерыва, так как они могут оказывать излишнее давление на молочные протоки.

### Другие товары из ассортимента принадлежностей для грудного вскармливания Philips AVENT

- ◆ Если непосредственно перед кормлением Вы чувствуете, что грудь переполнена, сведите небольшое количество молока с помощью **молокоотсоса Philips AVENT ISIS**. Грудь станет мягче, и ребёнку будет легче ее взять.
- ◆ Если у Вас воспалённые или потрескавшиеся соски, и Вы испытываете болезненные ощущения при кормлении, используйте **защитные накладки на сосок AVENT**, изготовленные из тонкого мягкого силикона. Уникальная форма накладок обеспечивает телесный контакт с ребёнком во время кормления.
- ◆ Если у вас плоские или втянутые соски, непосредственно перед кормлением используйте на несколько минут корректор формы соска **AVENT Nipplette™**, чтобы вытянуть сосок и помочь ребёнку легче захватить его. После окончания периода лактации AVENT Nipplette можно также использовать для достижения стойкого результата.

Более подробную информацию о полном ассортименте принадлежностей для кормления грудью или из бутылочки Philips AVENT:  
Горячая линия по грудному вскармливанию 8-800-200-22-29

◆ To empty the shell, carefully remove the silicone Backing Cushion and pour the breast milk into a sterilised bottle or VIA Cup. Place in a fridge or freezer as soon as possible after collection. Breast milk can be stored for up to 48 hours in the fridge (not in the door) or 3 months in the freezer.

◆ Wash all items thoroughly after use.

**NB:** It is recommended not to wear breast shells for longer than 40 minutes at a time as they may cause undue pressure on the milk ducts.

## Other items in the Philips AVENT Breastfeeding Range

◆ To relieve engorgement immediately prior to feeding, you can also use the **Philips AVENT ISIS Breast Pump** to express a small amount of milk to soften the breast and allow your baby to latch on.

◆ To allow you to continue breastfeeding without pain, even with sore or cracked nipples, use the **AVENT Nipple Protectors**. The soft, odourless, ultra fine silicone protects the nipple whilst the unique cut away shape still allows skin to skin contact with your baby.

◆ If you have flat or inverted nipples, use the **AVENT Nipplette™** for a few minutes just before feeding, to pull the nipple out and allow your baby to latch on. The AVENT Nipplette can also be used to effect a permanent cure after you have stopped breastfeeding.

For further information on the complete Philips AVENT range of bottle and breastfeeding products:

**Call FREE on: 0800 289 064 (GB ONLY)**

**Call FREE on: 1800 509 021 (IRL ONLY)**

**Call: 1300 364 474 (AU ONLY)**

## Coquilles Confort ISIS AVENT

### avec coussins-doublure ultrasouples

Contenu : 2 coquilles d'allaitement perforées, 2 coquilles recueil-lait (SANS TROUS) et 2 coussins-doublure ultrasouples en silicone.

- A. **Coquilles perforées** – pour protéger les mamelons gercés ou crevassés
- B. **Coquilles recueil-lait (sans trous)** – pour recueillir les fuites de lait
- C. **Zone plate** – pour la stabilité
- D. **Bec verseur** – pour vider sans pertes

Les coquilles Confort ISIS AVENT se portent dans le soutien-gorge pour vous aider à parer aux problèmes couramment rencontrés pendant l'allaitement au sein.

### Pour protéger les mamelons douloureux ou crevassés et aider à soulager les seins engorgés

◆ Attachez les coussins-doublure aux coquilles perforées et glissez-les dans votre soutien-gorge. Les coussins souples épousent la forme de vos seins et les coquilles bombées protègent vos mamelons sensibilisés contre les gercures. Les perforations laissent l'air circuler pour aider la cicatrisation.

◆ Les coquilles perforées servent aussi à soulager les seins engorgés. Elles exercent une légère pression au niveau de l'aréole et laissent s'échapper des gouttes de lait. NE DONNEZ PAS ce lait à votre bébé : du lait recueilli si lentement peut contenir des microbes.

### Pour recueillir du lait à conserver

◆ Stérilisez les coquilles recueil-lait (sans trous) et les coussins-doublure en silicone dans un stérilisateur à vapeur Philips AVENT (électrique, électronique ou pour micro-ondes) ou par ébullition pendant 5 minutes.

◆ Positionnez les coussins-doublure ultrasouples dans les coquilles recueil-lait. Pendant que vous allaitez ou que vous tirez du lait d'un sein, glissez une coquille recueil-lait assemblée dans votre soutien-gorge sur l'autre sein pour recueillir les fuites de lait. Seul le lait recueilli pendant la tétée ou pendant l'extraction de lait devrait être conservé pour utilisation ultérieure.

◆ Pour vider la coquille, retirez précautionneusement le coussin-doublure en silicone et versez le lait maternel dans un biberon ou dans un pot VIA stérilisés. Placez au réfrigérateur ou au congélateur aussitôt que possible après le recueil. Le lait maternel se conserve jusqu'à 48 heures au réfrigérateur (pas dans la porte) ou/et 3 mois au congélateur.

◆ Lavez soigneusement toutes les pièces après utilisation.

**NB :** Il est recommandé de ne pas porter les coquilles plus de 40 minutes à chaque fois pour éviter une pression exagérée sur les galactophores.

### Autres accessoires d'allaitement Philips AVENT

◆ Pour soulager les seins engorgés juste avant d'allaiter, vous pouvez aussi utiliser le **tire-lait Philips AVENT ISIS** pour tirer un peu de lait et assouplir le sein, permettant ainsi à votre bébé de prendre le mamelon plus facilement.

◆ Pour pouvoir continuer à allaiter sans douleur même quand vos mamelons sont sensibles, voire crevassés, utilisez les **protège-mamelons Tendresse AVENT**. Leur silicone souple, inodore, ultrafine, protègent vos mamelons ; leur découpe anatomique permet de garder un contact peau à peau avec bébé.

◆ Si vous avez les mamelons plats ou ombiliqués, utilisez la **Niplette™ AVENT** quelques minutes juste avant la mise au sein, pour faire sortir votre mamelon et permettre à bébé de le saisir. La Niplette AVENT s'utilise aussi après le sevrage, pour la correction permanente de telles rétractions.

Pour plus de renseignements sur toute la gamme biberons et allaitement Philips AVENT :

FR : Numéro Vert 0800 90 81 54 (France seulement)

CH : 056 266 56 56

BE/LU : +32 (0)9 259 1050

## AVENT ISIS-Brustschalen

Inhalt: 2 luftdurchlässige Brustschalen, 2 Muttermilch-Auffangschalen (ohne Löcher) und 2 extra-weiche Silikonkissen

- A. **Luftdurchlässige Brustschalen** – schützen wunde oder aufgesprungene Brustwarzen
- B. **Muttermilch-Auffangschalen (ohne Löcher)** – fangen auslaufende Muttermilch auf
- C. **Flache Vorderseite** – zum bequemen Ablegen
- D. **Tülle** – zum Ausgießen gesammelter Muttermilch

Die AVENT ISIS-Brustschalen werden im BH getragen und können bei verschiedenen, während der Stillzeit auftretenden Problemen helfen.

### Zum Schutz wunder oder aufgesprungener Brustwarzen und zur Hilfe bei Milchstau

◆ Befestigen Sie die extra-weichen Silikonkissen an den luftdurchlässigen Brustschalen und schieben Sie sie in Ihren BH. Das weiche Kissen passt sich der Form Ihrer Brust an, und die luftdurchlässigen Brustschalen schützen wunde oder aufgesprungene Brustwarzen, so dass sie nicht an der Kleidung reiben. Die Löcher in der Brustschale ermöglichen eine maximale Luftzirkulation.

◆ Die luftdurchlässigen Brustschalen können auch bei Milchstau benutzt werden. Sie üben einen sanften Druck auf den Brustwarzenhof aus, so dass etwas Milch ausläuft. Geben Sie diese Milch NICHT Ihrem Baby, da über längere Zeit angesammelte Milch schnell sauer werden kann.

### Zum Auffangen von Muttermilch zur späteren Verwendung

◆ Sterilisieren Sie die Muttermilch-Auffangschalen (ohne Löcher) und die extra-weichen Silikonkissen in einem Philips AVENT Dampfsterilisator (elektrisch, elektronisch oder für die Mikrowelle) oder kochen Sie alle Teile mind. 5 Minuten in kochendem Wasser aus.

◆ Befestigen Sie die extra-weichen Silikonkissen an den Muttermilch-Auffangschalen. Stecken Sie nun eine Brustschale in Ihren BH während Sie an der anderen Brust stillen oder abpumpen, so dass auslaufende Milch aufgefangen wird. Nur Muttermilch, die während des Stillens oder Abpumpens gesammelt wurde, sollte für späteren Gebrauch aufbewahrt werden.

◆ Um die Brustschale zu leeren, entfernen Sie vorsichtig das Silikonkissen von dessen Rückseite und gießen die Milch in eine sterilisierte Flasche oder einen VIA Becher. Nach dem Abfüllen die so gewonnene Muttermilch so rasch wie möglich in den Kühl- oder Gefrierschrank stellen. Muttermilch kann im Kühlschrank (jedoch nicht in der Kühlschranktür) bis zu 48 Stunden und im Gefrierschrank bis zu 3 Monaten aufbewahrt werden.

◆ Waschen Sie alle Bestandteile nach jedem Gebrauch gründlich.

**Bemerkung:** Es wird empfohlen, die Brustschalen nicht länger als 40 Minuten zu tragen, da sie übermäßigen Druck auf die Milchkanäle ausüben können.

### Weitere Produkte im Philips AVENT Stillsortiment

◆ Um Milchstau direkt vor dem Stillen zu beheben, können Sie mit Ihrer **Philips AVENT ISIS-Milchpumpe** zunächst etwas Milch abpumpen. Die Brüste werden dann weicher und Sie können Ihr Baby ohne Probleme stillen.

◆ Sollten Sie wunde oder aufgesprungene Brustwarzen haben, können Sie mit Hilfe der **AVENT Brusthütchen** ohne Schmerzen weiterstillen. Das weiche, geruchsfreie, hauchdünne Silikon schützt Ihre Brustwarze, und dank der einzigartigen Schmetterlingsform haben Sie trotzdem direkten Hautkontakt mit Ihrem Baby.

◆ Wenn Sie Flach- oder Hohlbrustwarzen haben, benutzen Sie die **AVENT Niplette™** einige Minuten vor dem Stillen, um Ihre Brustwarzen herauszuziehen und Ihr Baby anlegen zu können. Die AVENT Niplette ist nach der Stillzeit auch zur permanenten Korrektur von Flach- oder Hohlbrustwarzen geeignet.

Für weitere Informationen über das Philips AVENT Sortiment an Still- und Fütterzubehör erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

**DE:** 0800 180 81 74 (gebührenfrei)  
**AT:** 0800 292 553 (gebührenfrei)  
**CH:** 056 266 56 56

## AVENT ISIS Borstschelpen met Ultrazachte Steunkussentjes

Inhoud: 2 Geventileerde Borstschelpen, 2 Niet-geventileerde Moedermelk Bewaarschelpen (**ZONDER GAATJES**) en 2 Ultrazachte Steunkussentjes

- A. Geventileerde Borstschelpen** – ter bescherming van pijnlijke en gebarsten tepels
- B. Niet-geventileerde Moedermelk Bewaarschelpen** – voor het opvangen van borstmelk
- C. Plat gedeelte** – voor stabiliteit
- D. Opening** – voor weggieten zonder knoeien

De AVENT ISIS Comfort Borstschelpen worden in de beha gedragen om ongemakken die u tijdens het geven van borstvoeding kunt ondervinden te verlichten.

### Ter bescherming van pijnlijke en gebarsten tepels en om stuwung te verzachten.

- ◆ Plaats de Ultrazachte Steunkussentjes op de Geventileerde Schelpen en plaats in uw beha. De zachte kussentjes zullen zich aanpassen aan de vorm van uw borsten en de koepelvormige schelpen beschermen tegen pijnlijke en gebarsten tepels. De ventilatiegaatjes zorgen ervoor dat de lucht gecirculeerd wordt.
- ◆ De geventileerde borstschelpen helpen eveneens om stuwung te verzachten. De schelp oefent een zachte druk uit op de tepelhof zodat overtollige melk langzaam wegloopt. Gebruik deze melk NIET om uw baby te voeden, aangezien melk opgevangen gedurende een langere periode verontreinigd kan zijn.

### Opvangen van borstmelk voor een later gebruik.

- ◆ Steriliseer de Niet-geventileerde Moedermelk Bewaarschelpen (zonder gaatjes) en de siliconen Steunkussentjes in een Philips AVENT Stoomsterilisator (Elektrisch, iQ of Magnetron) of door gedurende 5 minuten in water uit te koken.
- ◆ Plaats de Ultrazachte Steunkussentjes op de Moedermelk Bewaarschelpen. Wanneer u borstvoeding geeft of één borst aan het

afkolgen bent, plaatst u de schelp in uw beha om lekkende melk van de andere borst op te vangen. Alleen melk opgevangen tijdens het borstvoeden of kolven kan bewaard worden voor later gebruik.

- ◆ Om de schelp te legen verwijdert u voorzichtig het siliconen Steunkussentje en giet u de moedermelk in een gesteriliseerde fles of VIA bewaarbeker. Plaats de melk zo snel mogelijk in de koelkast of vriezer. Moedermelk kan maximaal 48 uur in de koelkast worden bewaard (niet in de deur), of voor 3 maanden in de vriezer.

- ◆ Was alle onderdelen na gebruik grondig af.

**LET OP:** Draag de borstschelpen niet langer dan 40 minuten per keer om overmatige druk op de melkanaaltjes te voorkomen.

### Andere producten uit de Philips AVENT Borstvoedingsreeks.

- ◆ Om stuwung vóór het voeden te verzachten, kunt u ook de **Philips AVENT ISIS Borstkolf** gebruiken om een kleine hoeveelheid borstvoeding af te kolven. Uw borsten worden hierdoor zachter waardoor uw baby makkelijker kan toeheppen.
- ◆ Om borstvoeding te blijven geven zonder pijn, zelfs wanneer uw tepels gebarsten of pijnlijk zijn, kunt u **AVENT Tepelbeschermers** gebruiken, gemaakt van zacht, geurloos, ultradun siliconen. Deze beschermen gevoelige tepels en zijn speciaal gevormd voor optimaal huidcontact met uw kindje.
- ◆ Wanneer u platte of ingetrokken tepels heeft, gebruik dan vóór het voeden gedurende een paar minuten de **AVENT Niplette™** om de tepel naar buiten te trekken zodat de baby gemakkelijker kan toeheppen. De AVENT Niplette kan ook gebruikt worden voor een blijvende tepelcorrectie, nadat u met het geven van borstvoeding bent gestopt.

Voor meer informatie over het totale Philips AVENT assortiment van borst- en flesvoedingsproducten:

**NL: (0900) 101 101 5** (€0,25 per minuut)  
**BE/LU: +32 (0)9 259 1050**

## Conchas Protectoras ISIS de AVENT

Contenido: 2 Conchas Protectoras Ventiladas, 2 Conchas Recoge Leche (SIN AGUJEROS) y 2 Cojines de Silicona Ultra suaves.

- A. **Conchas ventiladas** – para proteger pezones agrietados o irritados
- B. **Conchas Recoge Leche** – para recoger la leche materna que gotea.
- C. **Zona central** – para mantener estables cuando se coloquen sobre una superficie.
- D. **Pico** – para vaciar con precisión

Conchas Protectoras ISIS de AVENT son para llevarlas dentro del sujetador para poder ayudarte a superar algunos problemas durante la lactancia.

### Para proteger pezones agrietados o irritados y aliviar la hinchazón

- ◆ Adaptar el cojín ultra suave a la parte de atrás de la concha y colocarlo dentro del sujetador. El suave cojín se moldeará confortablemente a la forma del pecho y la concha redondeada le protegerá los pezones agrietados o irritados de cualquier rozamiento. La ventilación de los agujeros permitirá que el aire circule para acelerar el proceso de curación.
- ◆ Las conchas ventiladas también pueden ser usadas para ayudar a aliviar la hinchazón del pecho. Las conchas ejercen una suave presión alrededor de la areola y provoca una suave salida de la leche. NO USAR esta leche para la alimentación de su bebé ya que la leche recogida durante un largo tiempo puede contaminarse.

### Para recoger leche materna para su uso posterior

- ◆ Esterilizar las Conchas Recoge Leche (sin agujeros) y el Cojín de Silicona en un Esterilizador a Vapor Philips AVENT (Eléctrico, Electrónico o de Microondas) o en agua hirviendo durante 5 minutos.
- ◆ Coloque el Cojín de Silicona Ultra Suave en la Concha Recoge Leche. Mientras esté alimentando a su bebé o cuando esté usando el extractor, introduzca la Concha Recoge Leche dentro del sujetador en el otro pecho, para recoger el posible exceso de leche. Sólo la leche

recogida mientras alimenta a su bebé o mientras esté usando el extractor debe ser almacenada para un uso posterior.

- ◆ Para vaciar la concha, quite cuidadosamente el Cojín de Silicona y vierta la leche en un biberón esterilizado o Vaso VIA. Guarde en la nevera o en el congelador lo antes posible. La leche materna puede ser almacenada en la nevera durante 48 horas (excepto en la puerta) o 3 meses en el congelador.
- ◆ Lavar todos los accesorios después de su uso.

**Advertencia:** Es recomendable no llevar las conchas durante más de 40 minutos, a partir de ese tiempo pueden causar excesiva presión en los conductos de leche.

### Otros accesorios Philips AVENT para la Lactancia Materna

- ◆ Para aliviar la hinchazón del pecho justo antes de alimentar a su bebé, también puede utilizar el **Extractor de Leche ISIS de Philips AVENT** para sacar un poco de leche para ablandar el pecho y facilitar que su hijo pueda engancharse con facilidad.
- ◆ Para que pueda continuar dando el pecho a su bebé sin ningún dolor, incluso con los pezones agrietados o irritados, use los **Protectores de Pezones de AVENT**. La inodora, ultra suave y fina silicona protege los pezones mientras que su original diseño permite que el bebé tenga contacto con la piel de la madre.
- ◆ Si tiene los pezones planos o invertidos use el **Niplette™ de AVENT** durante unos minutos antes de la alimentación, mediante una pequeña succión el Niplette sacará el pezón hacia fuera para permitir que su hijo pueda mamar con facilidad. El Niplette de AVENT se puede utilizar para una corrección permanente después de que haya dejado de dar el pecho a tu hijo.

Para más información sobre nuestra línea completa de biberones o productos de lactancia Philips AVENT:  
**Teléfono gratuito: 900 97 44 35**

## Conchiglie Raccogli latte – AVENT ISIS

Contenuto: 2 Conchiglie Aerate, 2 Conchiglie Raccogli latte Non Aerate (SENZA FORI) e 2 Cuscinetti Ultrasoffici di Appoggio

- A. **Conchiglie aerate** – Proteggono i capezzoli doloranti e lesi
- B. **Conchiglie Raccogli latte Non Aerate** – per raccogliere le perdite di latte
- C. **Zona piatta** – per una perfetta aderenza
- D. **Beccuccio** – per versare il latte accuratamente

Le “Conchiglie Raccogli latte” AVENT una volta indossate sotto il reggiseno vi aiuteranno a superare i problemi comuni che si possono verificare durante l’allattamento.

### Per proteggere i capezzoli lesi o doloranti e alleviare seni ingorgati

◆ Attaccate i cuscinetti di appoggio ultrasoffici alle conchiglie aerate e inseriteli nel reggiseno. Questi soffici cuscinetti si modellano facilmente alla forma del seno e le conchiglie bombate proteggono i capezzoli doloranti o lesi. I fori per la ventilazione permettono all’aria di circolare facilitando la guarigione.

◆ Le conchiglie aerate aiutano ad alleviare il dolore dei seni ingorgati. Esercitano una gentile pressione intorno all’areola provocando la fuoriuscita di latte. NON allattare il piccolo con il latte così raccolto perché potrebbe risultare contaminato.

### Per raccogliere il latte da utilizzare successivamente

◆ Sterilizzare la Conchiglie Raccogli latte (senza fori) e i Cuscinetti di Appoggio in silicone in uno degli sterilizzatori Philips AVENT (Elettrico, Elettronico, o per forni a microonde), o farle bollire per 5 minuti.

◆ Far aderire bene i Cuscinetti Ultrasoffici di Appoggio alle Conchiglie Raccogli latte. Durante l’allattamento o mentre si estrae il latte da un seno, inserire una Conchiglia Raccogli latte nel reggiseno e farla aderire delicatamente all’altro seno, per raccogliere eventuali perdite di latte. Conservare e utilizzare successivamente solo latte raccolto durante l’allattamento o l’estrazione.

◆ Per svuotare la conchiglia, rimuovere prima delicatamente il Cuscinetto di Appoggio in silicone, versare poi il latte raccolto in un biberon, o in un vasetto VIA, sterilizzato, e riporlo prima possibile in frigorifero o nel congelatore. E’ possibile conservare il latte estratto in frigorifero (non nella porta del frigorifero) fino a 48 ore, o nel congelatore fino a 3 mesi.

◆ Lavare tutti gli accessori dopo l’utilizzo.

**N.B:** Si consiglia di indossare le conchiglie per non più di 40 minuti alla volta poiché potrebbero provocare una eccessiva pressione ai dotti galattofori.

### Altri prodotti nella gamma Philips AVENT per l’allattamento

◆ Per alleviare i seni doloranti immediatamente prima dell’allattamento, potete inoltre utilizzare il **tiralatte ISIS della Philips AVENT**. Questo vi permetterà di estrarre la quantità di latte sufficiente a rendere il seno più soffice e permettere al piccolo di attaccarsi facilmente.

◆ Per continuare l’allattamento senza dolore, anche in presenza di capezzoli lesi o doloranti, usate i **paracapezzoli AVENT**. I paracapezzoli in silicone soffici, inodori, ultra sottili proteggono i capezzoli mentre la loro esclusiva forma a farfalla permette un contatto più diretto con il piccolo.

◆ Se avete capezzoli intorlessi o invertiti, usate la Nipplette per alcuni minuti prima della poppata per far fuoriuscire il capezzolo e permettere al bimbo di attaccarsi al seno. La **Nipplette™ AVENT** può inoltre essere utilizzata come cura definitiva una volta completato l’allattamento.

Per ulteriori informazioni sulla linea completa di prodotti per l’allattamento al seno Philips AVENT:

**IT: Numero Verde 800 790502**

**CH: 056 266 56 56**



42133 5410 060

## Pompa de sân – AVENT ISIS

**Conținut:** 2 Dispozitive ventilate pentru săni, 2 dispozitive neventilate (fără orificii) pentru depozitarea laptelui și 2 perne de sprijin ultra-moi

- A. Dispozitive ventilate – pentru protecția mameloanelor dureroase sau crăpate
- B. Dispozitive neventilate pentru colectarea laptelui matern – pentru colectarea laptelui matern care cure
- C. Zona plată – pentru stabilitate
- D. Orificiu de curgere – pentru o scurgere eficientă

Dispozitivele confortabile pentru săni AVENT ISIS sunt purtate în susținere pentru a contribui la depășirea unor probleme des întâlnite cu care este posibil să vă confrunțați

### Pentru a proteja mameloanele dureroase sau crăpate și pentru prevenirea îngroșării

- ◆ Atașați pernele de sprijin ultra-moi la Dispozitivele Ventilare și introduceți-le în susținere. Pernele moi se vor mula confortabil după forma sânelui și dispozitivele vă protejează mameloanele dureroase sau crăpate de contactul cu materialul. Orificiile de ventilare permit aerului să circule.
- ◆ Dispozitivele ventilate pot fi utilizate și pentru a preveni îngroșarea. Acestea aplică o presiune blândă în jurul areolei și induc curgerea ușoară a laptelui. NU utilizați acest lapte pentru a hrăni copilul deoarece laptele colectat într-o perioadă mai lungă de timp ar putea fi contaminat..

### Colectarea laptelui matern pentru utilizare ulterioară

- ◆ Sterilizați Dispozitivele Neventilate (fără orificii) de colectare a laptelui matern și pernele de sprijin din silicon într-un sterilizator cu abur Philips AVENT (electric, electronic sau pentru microunde) sau prin fierbere timp de 5 minute.
- ◆ Atașați pernele de sprijin ultra-moi la dispozitivele de colectare a laptelui matern. Când alăptați sau evacuați laptele de o parte, utilizați pentru cealaltă parte un Dispozitiv de Colectare a laptelui matern

pentru a colecta laptele ce se scurge. Doar laptele colectat în timp ce alăptați sau evacuați ar trebui păstrat pentru utilizare ulterioară

◆ Pentru a goli dispozitivul, îndepărtați cu grijă pernele de susținere din silicon și turnați laptele matern într-un recipient sterilizat folosind o cană. Depozitați într-un frigider sau congelator cât mai repede posibil după colectare. Laptele mamar poate fi păstrat până la 48 de ore în frigider (nu pe ușă) sau 3 luni în congelator

◆ Spălați foarte bine toate piesele după utilizare

NB: Recomandăm să nu purtați dispozitivele pentru săni mai mult de 40 de minute odată deoarece ar putea presa canalele mamare.

### Alte elemente luate în considerare de Gama Philips AVENT pentru Alăptare

- ◆ Pentru a preveni îngroșarea imediat înaintea alăptării, puteți folosi Pompa pentru săni ISMIA Philips AVENT care aspiră o cantitate mică de lapte pentru a înmuia sânul și pentru a permite copilului să se hrănească mai ușor.
- ◆ Pentru alăptarea fără dureri, ameliorarea mameloanelor dureroase sau cu fisuri, utilizați protecțiile AVENT Nipple. Siliconul moale, fără miros, ultra fin protejează mamelonul în timp ce forma unică permite contactul pielii pe piele dintre dumneavoastră și copil.
- ◆ Dacă aveți mameloane ombilicate sau applatizate, folosiți AVENT Nipplette timp de câteva minute înaintea alăptării, pentru a aspira sfârcul în afară și pentru a înlesni hrănirea copilului. AVENT Nipplette poate fi de asemenea utilizat ca tratament permanent după ce ați oprit alăptarea.

Pentru mai multe informații cu privire la gama de biberone sau produse pentru alăptare Philips AVENT:  
Telefon: 031.630.00.43

## AVENT ISIS “Melkeoppsamler”

Innhold: 2 innleggsskjold (MED HULL) 2 melkeoppsamlere (UTEN HULL) og 2 ultramyke støtteputer.

**A. Innleggsgputer med hull** – for å beskytte såre eller sprukne brystvorter

**B. Melkoppsamlere uten hull** – for å samle opp brystmelk som lekker ut.

**C. Føtter** – for stabilitet

**D. Helletut** – for å unngå søl

AVENT ISIS “melkeoppsamler” brukes i BH'en til hjelp for vanlige problemer som kan oppstå i forbindelse med amming.

### Beskytter såre eller sprukne brystvorter og hjelper melkesprengte bryster

◆ Fest den ultramyke støtteputen mot innleggsgputen og legg den i BH'en. Den myke puten vil tilpasse seg brystene, og den avrundede oppsamleren vil beskytte såre eller sprukne brystvorter. Hullene i innleggsgputene sørger for at huden puster.

◆ Innleggsgputene kan også brukes for å avhjelpe presset fra sprengte bryster. De gir et forsiktig trykk mot brystvorten som gjør at melken presses sakte ut. IKKE BRUK denne melken til å mate din baby, da melk som er oppsamlet over en lenger periode kan bli dårlig.

### Oppsamling av brystmelk til senere bruk

◆ Steriliser brystmelkoppsamlerne (uten hull) og de myke silikonputene i en Philips AVENT dampsterilisator (elektrisk, elektronisk eller mikrobølgeovn) eller ved koking i 5 minutter.

◆ Fest de ultramyke støtteputene til brystmelkoppsamlerne. Mens man ammer eller presser ut melken fra den ene siden, legges en monteret melkeoppsamler inn i BH'en på den andre siden for å samle opp melk som lekker. Det er kun melk som samles opp mens man ammer eller pumper som kan oppbevares til senere bruk.

◆ Fjern silikon støtteputen forsiktig for melkeoppsamleren tomme, og hell melken i en sterilisert flaske eller VIA kopp. Sett melken i kjøleskap eller fryser umiddelbart etter at melken er samlet opp. Brystmelk kan lagres inntil 48 timer i kjøleskap (ikke i døren) og 3 måneder i fryser.

◆ Vask alle deler godt etter bruk.

**NB!:** Det anbefales ikke å bruke melkeoppsamleren lenger enn 40 minutter av gangen, ettersom de kan påføre press på melkekanalen.

### Andre artikler i Philips AVENTS serie med brystprodukter

◆ For raskt å lette sprengte bryster ved amming, kan du også bruke **Philips AVENT ISIS brystpumpe** for å få ut litt melk.

◆ For å kunne fortsette med ammingen uten at du plages, selv med såre og sprukne bryster, bruk **AVENT brystskjold**. Den bløte, luftfrie, ultramyke silikonen beskytter brystvorten mens den unike formen likevel gir barnet hudkontakt.

◆ Dersom du har flate eller innsunkne brystvorter, bruk **AVENT Niplette™** i noen få minutter rett før amming for å dra ut brystvortene for du legger barnet til brystet. AVENT Niplette kan også brukes til å korrigere innsunkne brystvorter, selv etter at du har sluttet å amme.

For mer informasjon om den komplette Philips AVENT serien av flasker og brystprodukter:  
Distributør i Norge: Midelfart Sonesson AS, P.B. 144 Skøyen,  
0212 Oslo. Tlf. 24 11 01 00.

## AVENT ISIS “Bröstmjölksuppsamlare”

Innehåller: 2 ventilerande bröstskal, 2 icke-ventilerande bröstmjölksuppsamlare (UTAN HÅL) och 2 extramjuka, stödjande kuddar

- A. Ventilerande bröstmjölkskållare** – skyddar såriga bröstvårtor
- B. Icke-ventilerande bröstmjölksuppsamlare** – för att samla upp läckande bröstmjolk
- C. Platta partier** – för att ge stabilitet
- D. Pip** – för att kunna tömma

AVENT ISIS “Bröstmjölksuppsamlare” bärs inuti bh:n och är till hjälp mot de vanliga problem som kan uppkomma i samband med amning.

### För att skydda såriga bröstvårtor och lätta på trycket vid överproduktion

- ◆ Fäst de ultramjuka, stödjande kuddarna på de ventilerande bröstmjölkskållarna och placera dem inuti bh:n. De mjuka kuddarna formas efter ditt bröst och de välvda hållarna skyddar dina såriga bröstvårtor. I ventileringshålen cirkulerar luft som hjälper läkeprocessen.
- ◆ De ventilerande bröstmjölkskållarna kan också hjälpa till att lätta på trycket vid överproduktion. De trycker lätt mot bröstet så att överflödig mjölk sakta sipprar ut. GE INTE denna mjölken till din baby, eftersom mjölk som legat i behållaren en tid lätt blir infekterad.

### Samla upp bröstmjolk för senare behov

- ◆ Sterilisera bröstmjölksuppsamlarna (de utan hål) och silikonkuddarna i en Philips AVENT ångsterilisator (elektrisk, elektronisk eller mikro) eller koka dem i 5 minuter.
- ◆ Fäst de ultramjuka, stödjande kuddarna på bröstmjölksuppsamlarna. När du ammar eller pumpar ur från ena bröstet, för ner en ihopsatt bröstmjölksuppsamlare i bh:n på andra sidan för att samla upp eventuellt läckande mjölk. Bara den mjölk som samlats upp under amning eller urpumpning ska sparas för senare behov.

◆ När du ska tömma uppsamlaren, ta försiktigt bort silikonkudden och håll mjölken i en steriliserad nappflaska eller VIA-mugg. Ställ in den i kylan eller frysen så snart som möjligt efter uppsamlingen. Bröstmjolk kan förvaras upp till 48 timmar i kylskåp (inte i dörren) eller 3 månader i frysen.

◆ Rengör dem noggrant efter användning.

**OBS!** Du bör inte använda bröstmjölksuppsamlare mer än 40 minuter åt gången eftersom de kan orsaka onödigt tryck på mjölkkärlen.

### Andra produkter i Philips AVENT anningssortiment

- ◆ För att lätta på trycket vid överproduktion omedelbart före amning, kan du också använda **Philips AVENT ISIS Bröstpump** för att pumpa ut lite mjölk och mjuka upp bröstet. Då får babyen lättare tag.
- ◆ För att kunna amma även när du har såriga och ömma bröstvårtor, kan du använda **AVENT Bröstvårtsskydd**. Det mjuka och luktfria silikonet skyddar bröstvårtan medan den unika formen på skyddet ändå ger hud-mot-hud-kontakt med din baby.
- ◆ Om du har platta eller indragna bröstvårtor, kan du använda **AVENT Nipplette™** några minuter precis före amningen, för att dra ut bröstvårtan så din baby får lättare tag. AVENT Nipplette kan också användas för att få en permanent effekt efter det att du har slutat amma.

För ytterligare upplysningar om Philips AVENTs fullständiga sortiment av nappflaskor och amningsprodukter, kontakta:  
VALORA TRADE SWEDEN AB  
Konsumentjänst 08-725 14 05

## Muszle laktacyjne AVENT ISIS z cienką silikonową wkładką

W zestawie: 2 muszle wentylowane, 2 niewentylowane muszle do zbierania pokarmu (**BEZ OTWORÓW**) i 2 cienkie wkładki

- A. Muszle laktacyjne wentylowane** — chronią obolałe lub popękane brodawki sutkowe
- B. Niewentylowane muszle do zbierania pokarmu** — by zbierać mleko sączące się z piersi
- C. Płaska powierzchnia** — dla stabilności
- D. Dzióbek** — służy do wylewania mleka z muszli

Muszle laktacyjne AVENT ISIS są noszone wewnątrz stanika, aby pomóc przewyciężyć powszechne problemy, z którymi możesz się zetknąć podczas karmienia piersią.

### Aby chronić obolałe i popękane brodawki sutkowe oraz nabrzmiąle piersi należy

- ◆ Włożyć miękkie silikonowe wkładki od wewnętrznej strony wentylowanej muszli, a całość wsunąć za stanik. Miękka wkładka odpowiednio dopasuje się do kształtu piersi natomiast jej wierzchnia część będzie chroniła Twoje obolałe i popękane brodawki sutkowe przed podrażnieniem. Otwory wentylacyjne ułatwią cyrkulację powietrza przyspieszając leczenie brodawek.
- ◆ Wentylowana muszla może również być używana do tego, aby zmniejszyć nabrzmienie piersi. Muszle delikatnie uciskają pierś wokół sutka i wywołują niewielki wypływ mleka. **NIE UŻYWAJ** tego mleka do karmienia dziecka, ponieważ mleko, które zbiera się przez dłuższy okres czasu w muszli może być zanieczyszczone.

### Aby zebrać mleko do późniejszego użycia

- ◆ Sterylizuj muszle do zbierania pokarmu (bez otworów) oraz silikonowe wkładki w Sterylizatorze Parowym Philips AVENT (Elektrycznym, Elektronicznym lub Mikrofalowym) albo gotuj w wodzie przez 5 minut.
- ◆ Włóż wkładkę do muszli do zbierania pokarmu. Gdy karmisz lub odciągasz pokarm z jednej piersi, wsuń do biustonosza połączoną muszlę z wkładką i zbieraj mleko, które sączy się z drugiej piersi.

Tylko mleko zebrane podczas karmienia lub odciągania może być przechowywane na później.

- ◆ Aby opróżnić muszlę, ostrożnie usuń silikonową wkładkę i wlej mleko do wysterylizowanej butelki lub pojemnika VIA. Umieść w lodówce lub zamrażarce najszybciej jak to możliwe. Mleko może być przechowywane w lodówce do 24 godzin (nie na drzwiach) lub w zamrażarce przez 3 miesiące.

- ◆ Umij wszystkie części po użyciu.

**UWAGA:** nie zaleca się, aby nosić muszle bez otworów dłużej niż przez 40 minut, gdyż może to powodować niepożądany ucisk na przewody mleczne.

### Inne artykuły z kolekcji Philips AVENT

- ◆ Aby zmniejszyć nabrzmienie piersi bezpośrednio przed karmieniem, możesz także użyć **laktatora Philips AVENT ISIS**, aby ściągnąć niewielką ilość mleka, co obniży nabrzmienie piersi i ułatwi dziecku uchwycenie piersi.
- ◆ Nawet mając popękane lub uszkodzone brodawki możesz karmić piersią bez bólu. Stosuj w tym czasie **AVENT osłonki piersi** (protezy brodawki sutkowej AVENT). Miękkie, bezzapachowe, bardzo delikatne silikonowe osłonki piersi w kształcie motylka pozwalają na bezpośredni kontakt dziecka z piersią matki.
- ◆ Kiedy masz płaskie lub wklęsłe brodawki sutkowe użyj **Nipletki™ AVENT** na kilka minut przed karmieniem; wyciągnie brodawkę na zewnątrz, co pozwoli Twojemu dziecku uchwycić Twoją pierś. Po zakończeniu karmienia piersią możesz używać Nipletkę AVENT, aby trwale wyleczyć płaskie lub wklęsłe sutki.

W sprawie dalszych informacji na temat butelek i akcesoriów Philips AVENT:

**Infolinia 0 801 35 37 37**

skontaktuj się z firmą Krotex-Poland Sp. z o.o.  
ul. Rydygiera 8, 01-793 Warszawa,

## **Набор накладок для сбора грудного молока с мягкими силиконовыми вставками**

В комплект входят: 2 Вентилируемые накладки, 2 Накладки для сбора грудного молока (**БЕЗ ОТВЕРСТИЙ**), 2 Мягкие силиконовые вставки

**А. Вентилируемые накладки** – защищают потрескавшиеся или воспаленные соски

**В. Накладки для сбора грудного молока** – для сбора подтекающего грудного молока

**С. Плоская зона** – для устойчивости

**Д. Носик** – позволяет аккуратно слить молоко

Накладки для сбора грудного молока помещаются в чашечки бюстгальтера в период лактации. Они помогают решить некоторые проблемы, с которыми сталкиваются большинство кормящих мам.

### **Для защиты болезненных или потрескавшихся сосков, а также при переполнении груди молоком:**

◆ Соедините мягкие силиконовые вставки с вентиляруемыми накладками (отличаются наличием отверстий) и поместите их в чашечки бюстгальтера. Мягкие вставки повторяют форму груди и обеспечивают комфортное прилегание. Накладки защищают воспалённые или потрескавшиеся соски от раздражения. Отверстия для вентиляции обеспечивают циркуляцию воздуха, что ускоряет процесс заживления.

◆ Кроме того, вентиляруемые накладки приносят облегчение при переполнении груди молоком. Они оказывают мягкое давление на зону вокруг ареолы и способствуют медленному выделению молока. Не используйте для кормления ребёнка молоко, собранное в результате длительного ношения накладок, т.к. в этом случае не обеспечивается требуемый режим стерильности.

### **Для сбора молока с целью дальнейшего использования.**

◆ Стерилизуйте Накладки для сбора грудного молока (без отверстий) и Мягкие силиконовые вставки в паровом стерилизаторе Philips AVENT(электрическом, электронном или для микроволновой печи) или кипячением в течение 5 минут.

◆ Соедините Мягкие силиконовые вставки с Накладками для сбора грудного молока. На то время, пока вы кормите ребенка одной грудью, поместите накладку с силиконовой вставкой в бюстгальтер с другой